

Отзыв
на автореферат диссертации **Митрофановой Александры Андреевны**
«Мотеты И.С.Баха в контексте идей лютеранского мировоззрения:
история и интерпретация»,
представленной на соискание ученой степени кандидата искусствоведения по
специальности 17.00.02 – музыкальное искусство

Многие вопросы, связанные с мотетами Баха, включая авторскую принадлежность, количество, проявления мотетного стиля в сочинениях других жанров до сих пор дискутируются. Но если в немецком музыковедении проблема освещается достаточно широко, то в русскоязычном этот жанр остается одним из наименее освещенных. Диссертация Митрофановой является первой масштабной работой на русском языке, комплексно рассматривающей данный жанр. Поэтому ее **актуальность**, как **научная новизна**, несомненны. Эта новизна и сложность рассматриваемых вопросов побудила автора данного отзыва для лучшего понимания идей работы обратиться не только к автореферату, но и к тексту *самой диссертации*.

Диссертанткой глубоко изучен как сам музыкальный материал, так и литература, касающаяся его. В списке литературы 226 источников, почти половина на иностранных языках, в основном немецком.

Проблема рассматривается диссертанткой с разных сторон, комплексно. Основой является анализ заявленного в названии контекста идей лютеранского мировоззрения и их претворения в творчестве Баха, конкретно в мотетах. В связи с этим значительное место в исследовании занимают религиозоведческие вопросы, а в списке литературы – и богословские источники. Диссертантка показывает, что во многих отношениях Бах был ближе идеям Лютера, нежели церковной практике лютеранской службы его времени, и этим объясняет небольшое количество мотетов, более свободных по отношению к церковному ритуалу, труднее вписывающихся в него.

Красной нитью через работу Митрофановой проходит убеждение в ведущей роли *слова* в данных сочинениях и в необходимости его понимания для полноценного восприятия и передачи музыки. Поэтому большое внимание уделено рассмотрению литературных источников. В этом же аспекте *понимания* как основы исполнительской интерпретации важен выполненный Митрофановой перевод текстов мотетов, дающий свой вариант, отличный от переводов М. А. Сапонова и игумена Петра (Мещеринова). Ее принцип – стремление к дословному подстрочному переводу – дает возможность яснее проследить связь слова с его музыкальным воплощением.

В связи с тем, что жанр мотета в эпоху Баха уже уходил в прошлое, воспринимался как архаический, освещено историческое развитие жанра. С этим связан и предпринятый

во втором и третьем разделах первой главы анализ структур и стилистических черт двух мотетов (BWV Anh. 160, BWV Anh. 159), входящих в список произведений, авторство которых подвергается сомнению. Среди аргументов в пользу авторства И. С. Баха BWV Anh. 159 А.А.Митрофанова называет близость данного сочинения традициям *тюрингского мотета* (с.12).

Со знанием дела освещена история исполнительской жизни мотетов, эволюция стилистических требований, рассмотрены интерпретации современных аутентистов. Указаны некоторые исполнительские проблемы – проблемы строя, температуры, а также предпочтения чистой акапелльности или инструментального дублирования партий. Несмотря на распространенность, в том числе среди аутентистов, второго способа, автор в диссертации склоняется в сторону более сложного, но и более принципиального с точки зрения природы жанра решения: «имеются веские основания полагать, что наиболее естественным и для церковной, и для концертной аутентичной практики является исполнение мотетов хором *a cappella*» (с.161 дис.). В автореферате, однако, этот вывод не прозвучал. Возникает вопрос – какого же мнения на самом деле придерживается автор?

Вопросы возникают и в связи с проблемой исполнения мотетов в России. В диссертации автор пишет: «их [мотетов] одновременная сложность и изысканность аллюзий остаются недоступными к пониманию аудитории, не владеющей немецким языком. Поэтому о сложившихся исполнительских традициях мотетов И.С. Баха в России говорить не имеет смысла» (с.166). «Сложившихся *традиций*», очевидно, действительно нет. Но нельзя, на мой взгляд, не сказать об известных *фактах* исполнения мотетов в Петербурге/Ленинграде (в частности, коллективом Капеллы) как в дореволюционный (еще в 1859 году, что отчасти связано с существованием в Петербурге большой немецкой общины), так и в советский период. А мотет «*Jesu meine Freunde*» BWV 227 ныне исполняется хорами московской, астраханской консерваторий, уже запланирован к исполнению екатеринбургской.... Кроме того, многие отечественные коллективы исполняют иноязычные произведения на языке оригинала для самой широкой аудитории, в массе своей не владеющей иностранными языками, но как-то воспринимающей произведения. Этому способствует публикация переводов либретто, в том числе в концертных печатных программах. Считает ли автор возможным такой путь приближения этих шедевров Баха к восприятию русскоязычной аудитории? Мне представляется, что публикация ее работы может способствовать этому приближению.

Но упомянутая публикация станет возможной только после некоторой литературной правки: не могу не отметить часто перегруженного стиля изложения, злоупотребления громоздкими грамматическими конструкциями (что, возможно, вызвано тесным общением с немецкоязычными текстами), порой неточного словоупотребления («характерными языку», «оказывает благоприятные условия», «оказывают значение»,

«история восприятия этой музыки неизбежна»), не говоря уже о пунктуационных ошибках.

Тем не менее, представленная диссертация А. А. Митрофановой представляет собой глубокое, серьезное, самостоятельное исследование, имеющее важное теоретическое и практическое значение.

Основные положения диссертации изложены в 6 публикациях, среди которых 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК.

В целом диссертация А. А. Митрофановой соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук, и критериям «Положения о присуждении ученых степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации 24.09.2013 № 842 в ред. от 11.09.2021, а ее автор, Митрофанова Александра Андреевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата искусствоведения по специальности 17.00.02 – музыкальное искусство.

15.11.2021



Шекалов Владимир Александрович

доктор искусствоведения, доцент, профессор кафедры музыкального искусства Академии Русского балета имени А. Я. Вагановой

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Академия Русского балета имени А. Я. Вагановой» (ФГБОУ ВО «Академия Русского балета имени А. Я. Вагановой»), кафедра музыкального искусства

191023, г. Санкт-Петербург, ул. Зодчего Росси, дом 2.

Телефон служебный +7 (812) 456-07-65

Телефон личный +7 981 155-91-92

e-mail shekalov@inbox.ru

web-сайт места работы <https://vaganovaacademy.ru/>

Сергей Иванович В.А. заверяю

НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ

